

Screening for Domestic Violence Preguntas de Violencia Doméstica

Identifying domestic violence is the first stage to intervention. Asking about abuse helps to break the cycle a battered person may experience and lets the individual know resources are available if and when he/she feels ready for help. Often times it feels awkward to suddenly introduce the subject of abuse, particularly if there are no obvious indications that a person is being abused. However, the goal of this screening is to determine whether or not a referral to the Domestic Violence Program is appropriate and to determine the safety of the client and his/her family.

El identificar la violencia doméstica es el primer paso para la intervención. Las siguientes preguntas pueden ayudar a romper el ciclo de maltrato que una persona esté sufriendo y le permitirá a la persona saber de los recursos disponibles en caso que necesite ayuda. Frecuentemente nos puede parecer raro el introducir el tema del abuso, especialmente cuando no hay indicaciones obvias de que la persona está siendo abusada. El propósito de estas preguntas es determinar si es adecuado referir a la persona a un programa de violencia doméstica y para determinar si la persona y su familia se encuentran seguros.

FRAMING QUESTIONS: (Explain only one)

PREGUNTAS INICIALES (Haga solo una)

- **Because violence is so common in families, I now ask every client who I see about domestic violence.**
Debido a que la Violencia Doméstica es tan común en las familias hoy en día, ahora pregunto sobre el tema a todos los clientes que veo.
- **Because so many people I see in my practice (at our Agency) are involved with someone who hits them, threatens them, continually puts them down or tries to control them, I now ask all clients about abuse.**
Debido a que tanta gente que veo en esta Agencia están en una relación con alguien que les pega, les amenaza, les critica constantemente o que trata de controlare, ahora pregunto sobre abuso a todos los clientes que veo.

DIRECT QUESTIONS: (Inquire of all questions)

PREGUNTAS DIRECTAS (Haga todas las preguntas)

- **Do you feel afraid of your partner? Do you feel that you are in danger? Is it safe for you to go home?**
¿Siente miedo de su pareja? ¿Siente que está en peligro en su casa? ¿Se siente segura en casa?
- **Has your partner ever tried to restrict your freedom or keep you from doing the things that are important to you? (Such as, going to school, working, or socializing with friends and/or family?**
¿En alguna ocasión ha tratado su pareja de restringir su libertad o ha tratado de detenerla o de no dejarla hacer cosas que son importantes para usted? (Por ejemplo, ir a la escuela o a trabajar, o pasar tiempo con sus amistades o familiares.)
- **Does your partner ever try to control you by threatening to hurt you or your family?**
¿En alguna ocasión ha tratado su pareja de controlarle amenazándole con lastimarle a usted o a su familia?
- **Has your partner ever forced you to have sex against your will?**
¿En alguna ocasión le ha obligado su pareja a tener relaciones sexuales en contra de su voluntad?
- **If you were being abused in your home, would you know where to go for help?**
Si usted estuviera sufriendo abuso en casa, ¿sabría a donde ir por ayuda?

COMPLETED SCREENING () YES () NO

(DV? Means that domestic violence is suspected.)

In-House Referral Made: _____

Other Referral Made: _____